

Gen

Chapter 40

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיְהִי אַחֵר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָטְאוּ מִצְרַיִם וְהָאֹפֶה
y-el-panadero Mitsrayim rey-de copero-de pecaron las-estas las-cosas después Y-fue
[H0644](#) [H4714](#) [H4428](#) [H2398](#) [H0428](#) [H1697](#) [H1961](#)
מִצְרַיִם לְמֶלֶךְ לְאֲדֹנֵיהֶם
Mitsrayim contra-rey-de contra-señor-de-ellos
[H4714](#) [H4428](#) [H0113](#)

Y ACONTECIÓ después de estas cosas, que el copero del rey de Egipto y el panadero delinquieron contra su señor el rey de Egipto.

2 וַיִּקְצֹף פַּרְעֹה עַל שְׁנֵי סָרִיסָיו עַל הַמִּשְׁקִים וְעַל
y-contrā los-coperos jefe-de contra oficiales-suyos dos-de contra Faraón Y-se-airó
[H8269](#) [H5631](#) [H8147](#) [H6547](#) [H7107](#)
שֶׁר הָאֹפִים
jefe-de los-panaderos
[H0644](#) [H8269](#)

Y enojóse Faraón contra sus dos eunucos, contra el principal de los coperos, y contra el principal de los panaderos:

3 וַיִּתֵּן אֹתָם בְּמִשְׁמָר בֵּית שֶׁר הַטִּבְחִים אֶל־בֵּית הַסֵּהַר
la-prisión casa-de hacia los-guardias jefe-de casa-de en-custodia-de a-ellos Y-puso
[H5470](#) [H0413](#) [H2876](#) [H8269](#) [H4929](#) [H0853](#) [H5414](#)
מָקוֹם אֲשֶׁר יוֹסֵף אֲסוּר שָׁם
lugar que Yosef preso allí
[H8033](#) [H0631](#) [H3130](#) [H4725](#)

Y púsolos en prisión en la casa del capitán de los de la guardia, en la casa de la cárcel donde José estaba preso.

4 וַיִּפְקֹד יוֹסֵף אֶת־הַטִּבְחִים שֶׁר הַמִּשְׁמָר
días y-estuvieron a-ellos y-sirvió con-ellos Yosef a los-guardias jefe-de Y-designó
[H3117](#) [H1961](#) [H0853](#) [H8334](#) [H0854](#) [H3130](#) [H0853](#) [H2876](#) [H8269](#)
בְּמִשְׁמָר
en-custodia
[H4929](#)

Y el capitán de los de la guardia dió cargo de ellos á José, y él les servía: y estuvieron días en la prisión.

5 וַיַּחְלְמוּ חֲלוֹם שְׁנֵיהֶם חֹלֶם אִישׁ חֲלֹמוֹ בַּלַּיְלָה אֶחָד אִישׁ
Y-soñaron sueño de-ellos ambos-de-ellos hombre sueño-suyo hombre en-noche una
[H0376](#) [H0259](#) [H3915](#) [H2472](#) [H0376](#) [H8147](#) [H2472](#)
כַּפְתָּרוֹן חֲלֹמוֹ הַמִּשְׁקָה וְהָאֹפֶה אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם
según-interpretación-de sueño-suyo el-copero y-el-panadero que de-rey-de Mitsrayim
[H2472](#) [H6623](#) [H0644](#) [H4428](#) [H4714](#)
אֲשֶׁר אֲסוּרִים בְּבֵית הַסֵּהַר
que presos en-casa-de la-prisión
[H0631](#) [H5470](#)

Y ambos á dos, el copero y el panadero del rey de Egipto, que estaban arrestados en la prisión, vieron un sueño, cada uno su sueño en una misma noche, cada uno conforme á la declaración de su sueño.

6 וַיָּבֹא אֵלֵיהֶם יוֹסֵף בְּבֹקֶר וַיֵּרָא אֲתָם וַהֲנֵם זָעֵפִים:
Y-vino hacia-ellos Yosef en-la-mañana y-vio a-ellos y-he-aquí-ellos abatidos
[H0935](#) [H0413](#) [H3130](#) [H1242](#) [H7200](#) [H0853](#) [H2009](#) [H2196](#)

Y vino á ellos José por la mañana, y mirólos, y he aquí que estaban tristes.

7 וַיִּשְׁאַל אֶת־ סֵרִיסֵי פַרְעֹה אֲשֶׁר אִתּוֹ בְּמִשְׁמֶרֶת בֵּית אֲדֹנָיו
Y-preguntó a oficiales-de Faraón que con-él en-custodia-de casa-de señor-suyo
[H7592](#) [H0853](#) [H5631](#) [H6547](#) [H0854](#) [H4929](#) [H0113](#)
לֵאמֹר מַדּוּעַ פְּנִיכֶם רָעִים הַיּוֹם:
diciendo por-qué rostros-vuestros malos el-día
[H0559](#) [H4069](#) [H6440](#) [H3117](#)

Y él preguntó á aquellos eunucos de Faraón, que estaban con él en la prisión de la casa de su señor, diciendo: ¿Por qué parecen hoy mal vuestros semblantes?

8 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו חֲלוֹם וַיֹּסֵף אֲלֵהֶם וַיֹּאמֶר אֵתוֹ אֵין וּפְתָר וְחִלְמוֹ
Y-dijeron a-él a-él Y-dijo de-él no-hay e-intérprete soñamos sueño
[H0559](#) [H0413](#) [H2472](#) [H0853](#) [H0369](#) [H6622](#) [H3130](#) [H0413](#)
הֲלֹא לְאֱלֹהִים פְּתָרִים סָפְרוּ נָא לִי:
acaso-no de-Elohim interpretaciones contad por-favor a-mí
[H3808](#) [H0430](#) [H6623](#) [H4994](#)

Y ellos le dijeron: Hemos tenido un sueño, y no hay quien lo declare. Entonces les dijo José: ¿No son de Dios las declaraciones? Contádmelo ahora.

9 וַיֹּסֶפֶר וַיְחַנֶּה גִּפְן לְפָנָי וַיֹּסֶפֶר אֶת־ חֲלוֹמוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ בְּחִלּוּמִי
Y-contó y-he-aquí vid delante-de-mí a los-coperos a sueño-suyo a-Yosef y-dijo a-él en-sueño-mío
[H2009](#) [H1612](#) [H6440](#) [H0853](#) [H2472](#) [H3130](#) [H0559](#) [H2472](#)

Entonces el principal de los coperos contó su sueño á José, y díjole: Yo soñaba que veía una vid delante de mí,

10 וּבִגְפִן שְׁלֹשָׁה שָׂרִיגִם וְהָיָה כְּבֹרַחַת עָלֶיהָ נִצְחָה הִבְשִׁילוּ
y-en-la-vid tres sarmientos y-ella como-brotando subió flor-suya maduraron
[H1612](#) [H7969](#) [H8299](#) [H1931](#) [H6025](#) [H5927](#) [H0853](#) [H1310](#)
אֲשַׁכְּלֶיהָ עֲנָבִים:
racimos-suyos uvas
[H0811](#) [H6025](#)

Y en la vid tres sarmientos; y ella como que brotaba, y arrojaba su flor, viniendo á madurar sus racimos de uvas:

11 וְכֹס פַּרְעֹה בְּיָדִי וָאֶקַּח אֶת־ הָעֲנָבִים וָאֶשְׁחַט אֵלַי וְכֹס פַּרְעֹה
y-copa-de Faraón en-mano-mía y-tomé a las-uvras y-exprimí a-ellas hacia copa-de
[H6547](#) [H3027](#) [H3947](#) [H0853](#) [H6025](#) [H7818](#) [H0853](#) [H0413](#)
פַּרְעֹה וָאֶתֵּן אֵת־ הַכֹּס עַל־ קַף פַּרְעֹה:
Faraón y-di a la-copa sobre palma-de Faraón
[H6547](#) [H5414](#) [H0853](#) [H3709](#)

Y que la copa de Faraón estaba en mi mano, y tomaba yo las uvas, y las exprimía en la copa de Faraón, y daba yo la copa en mano de Faraón.

12 וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף זֶה פִּתְרוֹן שְׁלֹשֶׁת הַשָּׂרְיָוִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם: Y-dijo a-él Yosef este interpretación-suya tres-de tres-de los-sarmientos tres-de días ellos
[H0559](#) [H3130](#) [H2088](#) [H6623](#) [H7969](#) [H8299](#) [H7969](#) [H3117](#) [H1992](#)

Y díjole José: Esta es su declaración: Los tres sarmientos son tres días:

13 וּבְעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פַרְעֹה אֶת-רֹאשׁוֹ וַיְחַיְבֵהָ עַל-תְּשׁוּבָתוֹ כִּנְיָ וְנָתַתָּ כּוֹס-פַּרְעֹה בְּיָדוֹ כַּמִּשְׁפֵּט הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיִיתָ מְשָׁקֶהוּ: en-todavía tres-de días levantará a Faraón cabeza-tuya a Faraón te restaurará sobre y-te-restaurará tu puesto-tuyo y-darás y-me-mencionarás copa-de Faraón en-mano-suya según-costumbre la-primera que la-primera como solías cuando eras su copero-suyo fuiste
[H5750](#) [H7969](#) [H3117](#) [H5375](#) [H6547](#) [H0853](#) [H7725](#) [H3653](#) [H5414](#) [H6547](#) [H3027](#) [H4941](#) [H7223](#) [H1961](#)

Al cabo de tres días Faraón te hará levantar cabeza, y te restituirá á tu puesto: y darás la copa á Faraón en su mano, como solías cuando eras su copero.

14 כִּי אִם-זָכַרְתִּי אִתְּךָ כַּאֲשֶׁר יֵיטֵב לְךָ וְעָשִׂיתָ-נָּא עִמָּדִי סֶדֶד וְהִזְכַּרְתִּי אֵל-פַּרְעֹה וְהוֹצֵאתִנִי מִן-הַבַּיִת הַזֶּה: sino si me-recordarás contigo cuando bien-sea a-ti y-harás por-favor conmigo la-esta la-casa de y-me-sacarás Faraón a y-me-mencionarás bondad
[H2142](#) [H0854](#) [H3190](#) [H0413](#) [H6547](#) [H3318](#) [H2142](#) [H0208](#) [H4994](#) [H5978](#)

Acuérdate, pues, de mí para contigo cuando tuvieres ese bien, y ruégote que uses conmigo de misericordia, y hagas mención de mí á Faraón, y me saques de esta casa:

15 כִּי-גָנַבְתִּי מֵאֶרֶץ הָעִבְרִים וְגַם-לֹא-עָשִׂיתִי מְאוּמָה כִּי-שָׁמוּ אֶתִּי בְּבוֹר: porque fui-robado robando de-tierra-de los-hebreos y-también aquí no hice nada pusieron que a-mí en-el-pozo
[H1589](#) [H1589](#) [H0776](#) [H5680](#) [H1571](#) [H6311](#) [H3808](#) [H3972](#) [H0853](#)

Porque hurtado he sido de la tierra de los Hebreos; y tampoco he hecho aquí porqué me hubiesen de poner en la cárcel.

16 וַיֵּרָא שֵׁרֶף-הַפָּנִים כִּי טוֹב פָּתַר וַיֹּאמֶר אֵל-יוֹסֵף אַף-אֲנִי בְּחֻלֹּמִי יָהִי וְהָיָה שְׁלֹשָׁה סָלִי חָרִי עַל-רֹאשִׁי: Y-vio jefe-de los-panaderos que bueno interpretó y-dijo a Yosef también yo y-en-la-canasta y-he-aquí y-me-aquí tres canastas-de blanco sobre cabeza-mía
[H7200](#) [H8269](#) [H0644](#) [H6622](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3130](#) [H0637](#) [H0589](#) [H2472](#) [H2009](#) [H7969](#) [H5536](#) [H2751](#)

Y viendo el principal de los panaderos que había declarado para bien, dijo á José: También yo soñaba que veía tres canastillos blancos sobre mi cabeza;

17 וּבִסָּלַי וְהָעֶלְיוֹן מִכָּל מַאֲכָל פַּרְעֹה מַעֲשֵׂה אֹפֶה וְהָעוֹף אֲכַל אֹתָם מִן-הַסֵּל מֵעַל-רֹאשִׁי: y-en-la-canasta la-superior de-todo-de comida-de Faraón obra-de panadero y-el-ave comiendo a-ellos de la-canasta de sobre cabeza-mía
[H5536](#) [H3605](#) [H3978](#) [H6547](#) [H4639](#) [H0644](#) [H5775](#) [H0853](#) [H0398](#) [H5536](#)

Y en el canastillo más alto había de todas las viandas de Faraón, obra de panadero; y que las aves las comían del canastillo de sobre mi cabeza.

יָמִים שְׁלֹשֶׁת הַסָּלִים שְׁלֹשֶׁת פִּתְרוֹנוֹ זֶה וַיֹּאמֶר יוֹסֵף וַיַּעֲנֶה 18
días tres-de las-canastas tres-de interpretación-suya este y-dijo Yosef Y-respondió
[H3117](#) [H7969](#) [H5536](#) [H7969](#) [H6623](#) [H2088](#) [H0559](#) [H3130](#)

הֵם:
ellos
[H1992](#)

Entonces respondió José, y dijo: Esta es su declaración: Los tres canastillos tres días son;

וַתִּלָּה מֵעַלָּיָהּ רֹאשׁוֹ אֶת- פַּרְעֹה יֵשֵׁא יָמִים שְׁלֹשֶׁת וּבְעוֹד 19
y-colgará de-sobre-ti cabeza-tuya a Faraón levantará días tres-de en-todavía
[H8518](#) [H0853](#) [H6547](#) [H5375](#) [H3117](#) [H7969](#) [H5750](#)

מֵעַלָּיָהּ: בְּשָׂרָהּ אֶת- הָעוֹף וְאָכַל עֵץ עַל- אוֹתָהּ
de-sobre-ti carne-tuya a el-ave y-comerá árbol sobre a-ti
[H1320](#) [H0853](#) [H5775](#) [H0398](#) [H6086](#) [H0853](#)

Al cabo de tres días quitará Faraón tu cabeza de sobre ti, y te hará colgar en la horca, y las aves comerán tu carne de sobre ti.

מִשְׁתֵּה וַיַּעַשׂ פַּרְעֹה אֶת- הַלֵּידָת יוֹם הַשְּׁלִישִׁי בֵּינוֹם וַיְהִי 20
banquete e-hizo Faraón a nacimiento-de día-de el-tercero en-el-día Y-fue
[H4960](#) [H6547](#) [H0853](#) [H3205](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3117](#) [H1961](#)

רֹאשׁ וְאֶת- הַמִּשְׁקִים שָׂר וּרְאֵשׁ אֶת- וַיִּשָּׂא עֲבָדָיו לְכָל-
cabeza-de y-a los-coperos jefe-de cabeza-de a y-levantó siervos-suyos para-todos
[H0853](#) [H8269](#) [H0853](#) [H5375](#) [H5650](#) [H3605](#)

עֲבָדָיו: בְּתוֹךְ הַפָּאִים שָׂר
siervos-suyos en-medio-de los-panaderos jefe-de
[H5650](#) [H8432](#) [H0644](#) [H8269](#)

Y fué el tercero día el día del nacimiento de Faraón, é hizo banquete á todos sus sirvientes: y alzó la cabeza del principal de los coperos, y la cabeza del principal de los panaderos, entre sus servidores.

כַּף עַל- הַכּוֹס וַיִּתֵּן מִשְׁקָהוּ עַל- הַמִּשְׁקִים שָׂר אֶת- וַיִּשְׁבֵּה 21
palma-de sobre la-copa y-dió copero-suyo sobre los-coperos jefe-de a Y-restauró
[H3709](#) [H5414](#) [H8269](#) [H0853](#) [H7725](#)

פַּרְעֹה:
Faraón
[H6547](#)

E hizo volver á su oficio al principal de los coperos; y dió él la copa en mano de Faraón.

יוֹסֵף: לָהֶם פִּתֵּר כַּאֲשֶׁר תִּלָּה הַפָּאִים שָׂר וְאֶת- 22
Yosef a-ellos interpretó como colgó los-panaderos jefe-de y-a
[H3130](#) [H6622](#) [H8518](#) [H0644](#) [H8269](#) [H0853](#)

Mas hizo ahorcar al principal de los panaderos, como le había declarado José.

פ וַיִּשְׁכַּחְהוּ: יוֹסֵף אֶת- הַמִּשְׁקִים שָׂר- זָכַר וְלֹא- 23
P y-lo-olvidó Yosef a los-coperos jefe-de recordó y-no
[H7911](#) [H3130](#) [H0853](#) [H8269](#) [H2142](#) [H3808](#)

Y el principal de los coperos no se acordó de José, sino que le olvidó.